

ITW Dynatec – Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)

Für die Lieferung von Maschinen und Geräten.

ITW Dynatec – Terms and Conditions

On the delivery of machinery and equipment.

1. GELTUNG	1. VALIDITY
1.1 Die vorliegenden AGB (AGB) gelten für den Verkauf von Maschinen und Maschinenersatzteilen ("Lieferungen"), die zwischen der ITW Dynatec GmbH (ITW / wir) und dem Kunden ("Kunde"), die keine Verbraucher gem. § 13 BGB sind, hergestellt werden.	1.1 The present Terms and Conditions (AGB) shall apply to sales of machines and machine spare parts ("Deliveries"), which are made between ITW Dynatec GmbH (ITW / we) and the customer ("Customer").
1.2 Die AGB gelten für alle gegenwärtigen und in Zukunft bestehenden rechtsgeschäftlichen Beziehungen zwischen ITW und dem Kunden hinsichtlich der Lieferung von Maschinen und Maschinenersatzteilen.	1.2 These AGB shall apply to all present and all future legal relations between ITW and their customers regarding the supply of machines and machine spare parts.
1.3 Diese AGB gelten ausschließlich; abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Kunden werden auch dann nicht Vertragsbestandteil, wenn er im Rahmen seiner Bestellung ausdrücklich auf sie verweist. Änderungen einzelner Bestimmungen dieser AGB sind nicht zulässig, außer durch die schriftliche Genehmigung eines ordnungsgemäß bevollmächtigten Vertreters der ITW.	1.3 These AGB shall apply exclusively, any diverging terms and conditions shall not apply even if the Customer expressly refers to them as part of his order. No provision of these AGB shall be subject to change except by the written authorization of a properly authorized representative of ITW.
1.4 Die hierin enthaltenen Bestimmungen sowie alle Zeichnungen stellen den gesamten Vertrag zwischen dem Verkäufer und dem Käufer dar und ersetzen alle vorherigen Anträge, Bestellungen, Korrespondenz und sonstige schriftliche oder mündliche Zusendung zwischen dem Verkäufer und dem Käufer.	1.4 The provisions herein set forth, plus all drawings, constitute the entire contract between the Seller and the buyer and supersede all prior Proposals, purchase orders, correspondence and other communication, whether written or oral, between the Seller and the Buyer.
2. VERTRAGSSCHLUSS	2. OFFERS AND QUOTATIONS
2.1 Unsere Angebote sind, sofern nichts anderes bestimmt ist, freibleibend und unverbindlich.	2.1 Our offers and quotations are subject to change and non-binding, unless otherwise specified.
2.2 Bestellungen des Kunden gelten als verbindliche Vertragsangebote. Sofern sich aus der Bestellung nichts anderes ergibt, ist ITW berechtigt, dieses Vertragsangebot innerhalb von zwei (2) Wochen nach seinem Zugang bei ITW anzunehmen. Die Vertragsannahme erfolgt durch eine Auftragsbestätigung von ITW in schriftlich per Brief, E-Mail oder Fax.	2.2 Customer orders are deemed to be binding offers of contract, which may be accepted by ITW within two (2) weeks after receipt. The acceptance is made by an order confirmation in writing, e-mail, or fax.
3. PREISE, NEBENKOSTEN; FÄLLIGKEIT	3. PRICES, INVOICING, AND PAYMENT TERMS
3.1 Sofern sich aus unserer Auftragsbestätigung oder individuellen Vereinbarungen nichts anderes ergibt, gelten unsere jeweils zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses gültigen Preise, und zwar ab Werk in Mettmann, zzgl. gesetzlicher Umsatzsteuer und sonstiger öffentlicher Abgaben (z.B. Zölle, Gebühren). Verpackungs-, Versand- und Versicherungskosten erheben wir zum Selbstkostenpreis. Die Versandkostenpauschale beträgt 13,86 EUR innerhalb Deutschlands, sofern nicht im Einzelfall die tatsächlich entstandenen Kosten berechnet werden.	3.1 Unless otherwise provided under a separate agreement or order confirmation, all prices are quoted EX-Works Mettmann, plus value added tax and other public charges like customs fees or other dues. We charge packaging, shipping and insurance costs at cost. Where no actual costs are calculated, a flat delivery fee of 13,86 EUR for domestic shipments applies.
3.2 Sofern nichts anderes vereinbart, ist der Kaufpreis mit Nebenkosten ist innerhalb von 14 Tagen ab Rechnungsdatum ohne Abzüge zur Zahlung fällig.	3.2 Unless otherwise agreed, payment is due within 14 business days from date of invoice.
3.3 Im Falle einer durch den Kunden verschuldeten oder erbetenen Lieferverzögerung sind wir berechtigt, die zu liefernde Ware zum ursprünglich vorgesehenen Lieferdatum in Rechnung zu stellen.	3.3 In the case of a delay in delivery caused or requested by the Customer, we are entitled to invoice the goods on the initially scheduled date of delivery.

ITW Dynatec – Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)

Für die Lieferung von Maschinen und Geräten.

ITW Dynatec – Terms and Conditions

On the delivery of machinery and equipment.

4. (TEIL-)LIEFERUNG, ERFÜLLUNGORT, GEFÄHRÜBERGANG	4. TERMS OF DELIVERY / TRANSFER OF RISK
4.1 Soweit nicht anders vereinbart, sind Lieferungen nach den INCOTERMS 2010 EX-Works Mettmann. Soweit in einer Vereinbarung nichts anderes bestimmt ist, ist Mettmann Erfüllungsort und Platz für jede erforderliche Nacherfüllung.	4.1 Unless otherwise agreed, deliveries are EX-Works Mettmann, according to INCOTERMS 2010. Unless otherwise specified in an agreement, Mettmann is the place of performance and the place for any required supplementary performance.
4.2 Die Versendung der Ware erfolgt auf Kosten und Gefahr (Untergang, Verschlechterung und Verzögerung) des Kunden. ITW ist zum Abschluss einer branchenüblichen Transportversicherung auf Kosten des Kunden berechtigt, jedoch nicht verpflichtet. Verzögert sich die Versendung aus von uns nicht zu vertretenden Gründen, geht die Gefahr im Zeitpunkt der Anzeige der Versandbereitschaft auf den Kunden über. Der Gefahrübergang bei Abnahmeverzug durch den Kunden bleibt nach dem anwendbaren Recht unberührt. Im Falle der verspäteten Zustellung oder Abtretung durch den Kunden oder Verzugserklärung oder sonstiger schuldhafter Pflichtverletzung durch den Kunden ist ITW berechtigt, daraus entstandene Schadensersatzansprüche geltend zu machen (einschließlich, aber nicht beschränkt auf zusätzliche Lagerungskosten).	4.2 Goods are shipped at the expense and risk of the Customer. ITW is entitled, but not obligated, to take out transport insurance at the expense of the customer. In the case of a delay in delivery caused or requested by the Customer, the risk of loss or damage to the Deliveries passes to the Customer upon notice of readiness to dispatch by ITW. The passage of risk in case of acceptance delay by the Customer remains unaffected in accordance with the applicable law. In case of delay in delivery caused or requested by the Customer, or default in acceptance, or other culpable breach of duties to cooperate by the Customer, ITW is entitled to claim any resulting damages including but not limited to additional expenses, if any (i. e. storage costs).
4.3 Teillieferungen sind zulässig, soweit sie dem Kunden zumutbar sind.	4.3 Partial deliveries shall be permissible where they can reasonably be expected of the Customer.
5. LIEFERFRISTEN, NICHTVERFÜGBARKEIT DER LEISTUNG, LIEFERVERZUG	5. DELIVERY TIMES, UNAVAILABILITY, DELAYED DELIVERY
5.1 Die Lieferfrist beträgt 2 Wochen ab Zugang der Auftragsbestätigung sofern nicht anders vereinbart.	5.1 Standard delivery time is two (2) weeks from date of order confirmation, if not otherwise agreed upon.
5.2 Lieferfristen beginnen mit dem Datum der Auftragsbestätigung durch ITW, jedoch nicht vor Beibringung der vom Kunden zu beschaffenden, zur Lieferung erforderlichen Unterlagen, Genehmigungen und Freigaben sowie nicht vor Eingang einer Anzahlung, soweit vereinbart.	5.2 Delivery times start with the date of the order confirmation from ITW but not before receipt of documents or approvals the Customer has to provide in order to make the delivery, as well as not before receipt of a down payment, if agreed.
5.3 Sollte ITW aus Gründen, die ITW nicht zu vertreten hat, eine Lieferfrist nicht erfüllen können, wird der Kunde unverzüglich schriftlich über einen neuen voraussichtlichen Liefertermin informiert. Ist die Ware innerhalb der vorgegebenen Lieferzeit nicht mehr verfügbar oder nicht vorhanden, so ist die ITW berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten und ggf. Anzahlungen an den Kunden zurückzuerstatten.	5.3 If ITW cannot meet a delivery time for reasons for which ITW is not answerable, the Customer will be informed immediately, in writing, with a new estimated delivery date. If the goods are no longer available or not available within the given new delivery time, ITW is entitled to cancel the contract and refund any down payments to Customer.
6. ZAHLUNGSVERZUG, GEGENRECHTE	6. DELAY OF PAYMENT
6.1 Mit Ablauf der Zahlungsfrist gem. Ziffer 3.2 kommt der Kunde in Verzug. Der Kaufpreis ist während des Verzugs zum jeweils geltenden gesetzlichen Verzugszinssatz – vorbehaltlich weitergehenden Verzugschadens – zu verzinsen. Unser Anspruch auf kaufmännischen Fälligkeitszins gem. § 353 HGB bleibt unberührt.	6.1 After expiration of the due date in accordance with paragraph 3.2 without payment, the Customer is in default. Interest is to be paid on the purchase price - subject to further damages for delay - at the prevailing statutory interest rate. Any claims falling under jurisdiction of commercial default interest (§ 353 German Commercial Code) shall remain unaffected.
6.2 Dem Kunden stehen Aufrechnungs- oder Zurückbehaltungsrechte nur insoweit zu, als sein Anspruch rechtskräftig festgestellt oder unbestritten ist.	6.2 The Customer may only set off or exercise retainer rights in respect to counterclaims which are undisputed or have been finally determined in a legally binding manner.
6.3 Wird nach Abschluss des Vertrages erkennbar, dass unsere vertraglichen Zahlungsansprüche durch eine mangelnde Leistungsfähigkeit des Kunden gefährdet werden, sind wir nach den gesetzlichen Vorschriften zur	6.3 In the event that it becomes clear after the contract has been made that the Company's claim to the purchase price is likely to be jeopardized by inability to pay on the part of the customer, the ITW will be entitled, in

ITW Dynatec – Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)

Für die Lieferung von Maschinen und Geräten.

ITW Dynatec – Terms and Conditions

On the delivery of machinery and equipment.

Leistungsverweigerung und – gegebenenfalls nach Fristsetzung – zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt (§ 321 BGB).

accordance with the provisions of the law, to refuse performance and - where need be after the setting of a time limit - to withdraw from the contract (§ 321 Civil Code).

7. GEHEIMHALTUNG

7.1 Soweit nicht vertraglich abweichend vereinbart, bleiben alle Spezifikationen, Pläne, Zeichnungen, Verfahrensinformationen, Muster oder Konstruktionsunterlagen bzw. Datenträger und Dateien, die wir dem Kunden im Zusammenhang mit einem Angebot oder mit der Ausführung des Vertrags zugänglich gemacht haben, unser Eigentum. Alle daraus abgeleiteten oder auf andere Weise dem Kunden im Zusammenhang mit dem Vertrag mitgeteilten Informationen unterliegen der Geheimhaltungspflicht und dürfen ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nicht veröffentlicht oder an Dritte weitergegeben oder vom Kunden, außer für die Zwecke des Vertrages, genutzt werden.

7.2 Sind dem Kunden derartige Unterlagen bzw. Dateien übergeben worden, so sind sie, wenn unser Angebot nicht angenommen wurde oder nach Beendigung des Vertrages auf unser Verlangen unverzüglich an uns zurückzugeben, soweit nicht ausdrücklich anderweitig vereinbart. Ein Zurückbehaltungsrecht hieran steht dem Kunden nicht zu.

7. CONFIDENTIALITY

7.1 Unless otherwise contractually agreed, all specifications, plans, drawings, procedural information, samples or design documents or data carriers and files which we make accessible to the Customer in connection with an offer or with the performance of the agreement, remain our property. All information derived therefrom or in any other manner transmitted to the Customer in connection with the agreement is subject to confidentiality and may not be published without our prior written consent or used by the Customer other than for the purposes of the agreement.

7.2 If such documents or files have been provided to the Customer, they are to be returned without delay if our offer has not been accepted or after the ending of the agreement at our request unless otherwise expressly agreed. The Customer has no withholding right thereto.

8. URHEBERRECHTE UND SCHUTZRECHTSVERLEZUNGEN

8.1 Der Kunde verpflichtet sich, von den Produkten der ITW keine Kopien oder Nachahmungen anzufertigen oder anfertigen zu lassen. Er erkennt an, dass die Produkte von ITW durch Patente und andere gewerbliche Schutzrechte vor Kopien und Nachahmungen geschützt sind.

8.2 Alle Konstruktionsunterlagen, Entwurfsinformationen, technische und Werkstatt-Zeichnungen, die bei Erfüllung des Vertrages verwendet werden, sind Eigentum von ITW.

8.3 Der Kunde ist für die Richtigkeit der von ihm zu liefernden Unterlagen, wie z.B. Muster und Zeichnungen verantwortlich. Soweit bei der Anfertigung der Ware nach Zeichnung, Muster oder sonstigen Angaben des Kunden Schutzrechte Dritter verletzt werden, stellt der Kunde ITW ohne Verschuldensnachweis von sämtlichen Ansprüchen des Schutzrechtsinhabers frei.

8.4 Nehmen Dritte den Kunden wegen der Verletzung eines Schutzrechts durch Verwendung eines von ITW überlassenen Produkts in Anspruch, so hat der Kunde ITW hiervon unverzüglich in Textform in Kenntnis zu setzen. ITW wird diese Ansprüche nach eigenem Ermessen auf eigene Kosten erfüllen, abwehren oder die Auseinandersetzungen durch Vergleich beenden. Der Kunde hat ITW bei der Verteidigung in jeder zumutbaren Weise zu unterstützen.

8.5 Sollte ITW zu der Überzeugung gelangen, dass ein Produkt möglicherweise Gegenstand einer Schutzrechtsbeanstandung wird, so ist ITW berechtigt, nach eigener Wahl

- auf eigene Kosten für den Kunden das Recht zu erwirken, das Produkt weiterhin zu benutzen,

8. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS AND INFRINGEMENT OF AN INDUSTRIAL PROPERTY

8.1 The Customer covenants not to make copies of ITW products nor to have copies or reproductions made. The Customer acknowledges that the products of ITW might be protected by patents and other intellectual property rights against copies and imitations.

8.2 All Engineering data, design information, engineering and shop drawings used on the completion of this order are the property of ITW.

8.3 The Customer is responsible for the accuracy of the documents supplied by him, such as Samples and drawings. As far as the production of the goods according to drawings, samples or other Customer information violate third party property rights, the Customer will indemnify us without evidence of fault against all claims in full.

8.4 The Customer shall inform ITW immediately in writing, if claims arise against him because of an alleged infringement of an industrial property right. ITW may either meet or contest the claim or settle the dispute at its discretion. The Customer shall grant ITW any reasonable support in the defense of the claims.

8.5 If ITW arrives at the conviction that a product might become subject of a claim for infringement of industrial property rights, ITW shall be entitled – at its discretion –

- to acquire a license enabling the Customer to continue the use of the product;

ITW Dynatec – Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)

Für die Lieferung von Maschinen und Geräten.

ITW Dynatec – Terms and Conditions

On the delivery of machinery and equipment.

<ul style="list-style-type: none"> • auf eigene Kosten das Produkt in zumutbarem Umfang zu ersetzen oder so zu verändern, dass es Rechte Dritter nicht mehr verletzt; • das Produkt oder Teile davon zurückzunehmen und den Kaufpreis oder einen entsprechenden Anteil davon nach Abzug einer angemessenen Nutzungsgebühr zu erstatten. 	<ul style="list-style-type: none"> • to replace or alter the product as far as reasonable and required to avoid the infringement of industrial property rights; • to take back the product or parts thereof and to reimburse the purchase price or a respective proportion of it, after deduction of an adequate user fee.
<p>8.6 ITW trifft keine Verpflichtungen</p> <ul style="list-style-type: none"> • für Zahlungen, denen Dynatec auch im Falle einer vorherigen Einigung nicht schriftlich zugesagt hat; • für Ansprüche Dritter, die dadurch entstehen, dass ITW-Produkte oder Teile hiervon vom Kunden geändert oder mit nicht von ITW zur Verfügung gestellten Programmen oder Daten verbunden werden. 	<p>8.6 No obligations of ITW shall be incurred</p> <ul style="list-style-type: none"> • for any amount payable under a settlement made without ITW's written consent or • if claims of third parties arise because ITW's delivered products, software, hardware or other goods or parts thereof become modified or connected with goods, software or data of the Customer or third parties so that they thereby become infringing.

9. EIGENTUMSVORBEHALT	9. RETENTION OF TITLE
<p>9.1 Bis zur vollständigen Bezahlung aller Forderungen aus dem Vertrag und einer laufenden Geschäftsbeziehung behalten wir uns das Eigentum an der Ware („Vorbehaltsware“) vor.</p>	<p>9.1 The Deliveries shall remain our property until receipt of all payments in full (Secured Goods).</p>
<p>9.2 Der Kunde muss die Vorbehaltsware pfleglich behandeln und ggf. erforderliche Wartungs- und Inspektionsarbeiten rechtzeitig und auf eigene Kosten durchführen. Die Vorbehaltsware ist getrennt von anderen Waren zu lagern und in üblichem Umfang zum Neuwert gegen Sachschäden (insbesondere Feuer-, Wasser- und Diebstahlschäden) auf Kosten des Kunden zu versichern.</p>	<p>9.2 The Customer shall be obliged to treat the Secured Goods with due care. In the event that maintenance or inspection work is necessary, the Customer must carry out such work at his own expense. The Secured Goods must be stored separated from other goods and to be insured adequately at the Customer's cost at the original value against damage by fire, water and theft.</p>
<p>9.3 Wird die gesicherte Ware vom Auftraggeber verarbeitet, so wird vereinbart, dass sie im Auftrag und auf Rechnung von ITW als Hersteller verarbeitet wird und ITW unverzüglich Eigentum erwirbt oder - sofern die Kaufsache mit anderen, uns nicht gehörenden Gegenständen verarbeitet wird - ITW das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des objektiven Wertes unserer Kaufsache zu den anderen bearbeiteten Gegenständen zur Zeit der Verarbeitung erwirbt. Für den Fall, dass ITW dieses Miteigentum nicht erwerben kann, überträgt der Kunde hiermit sein künftiges Eigentum oder - im oben genannten Verhältnis - Miteigentum an der neu geschaffenen Sache als Sicherheit an ITW. Wenn die gesicherten Waren mit anderen Gegenständen verbunden oder untrennbar mit anderen Gegenständen gemischt werden und einen einzigen Posten bilden und wenn einer der anderen Gegenstände als Hauptbestandteil anzusehen ist, so überträgt der Kunde, soweit der Hauptbestandteil ihm gehört, ITW verhältnismäßiges Miteigentum an den Einzelposten im oben genannten Verhältnis.</p>	<p>9.3 If the Secured Goods are processed by the Customer it is agreed that they shall be processed on behalf of and for the account of ITW as manufacturer and ITW shall immediately acquire ownership or – if the Secured Goods are processed from materials owned by several parties or the value of the processed item is substantially higher than the value of the affected Secured Goods – co-ownership (fractional ownership) in the newly created item in the ratio that the value of the affected Secured Goods bears to the value of the newly created item. In the event that ITW does not acquire such ownership, the Customer hereby transfers his future ownership or – in the above ratio – co-ownership in the newly created item in security to ITW. If the Secured Goods are associated or inextricably mixed with other items to form a single item and if one of the other items must be considered to be the main constituent, the Customer, to the extent that the main constituent belongs to him, shall transfer to ITW proportionate co-ownership in the single item in the ratio specified here above.</p>
<p>9.4 Die Vorbehaltsware darf vor vollständiger Bezahlung der gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet noch zur Sicherheit übereignet werden. Der Kunde hat uns unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, wenn ein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt oder und soweit Zugriffe Dritter (z.B. Pfändungen) auf die Vorbehaltsware erfolgen.</p> <p>Wenn Dritte auf die gesicherten Waren zugreifen, auch bei Verbindung der Liefersache mit einem Grundstück, hat der Kunde sie unverzüglich über das Eigentum der ITW zu informieren und uns über diesen Fall zu informieren, damit wir unsere Eigentumsrechte ausüben können. Soweit der Dritte nicht in der Lage ist, uns die</p>	<p>9.4 The Secured Goods may neither be pledged nor assigned by way of collateral to third parties. The Customer has to notify us immediately in writing if a request is made to open insolvency proceedings and or if third parties take a hold (i.e. attachments) to the Secured Goods.</p> <p>If third parties access the Secured Goods, including as a result of attachment, the Customer shall immediately make them aware of ITW's ownership and inform us of this event in order to allow us to perform our ownership rights. Where the third party is not able to compensate us for the legal costs (judicial and extra-judicial) incurred</p>

ITW Dynatec – Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)

Für die Lieferung von Maschinen und Geräten.

ITW Dynatec – Terms and Conditions

On the delivery of machinery and equipment.

<p>gesetzlichen Kosten (gerichtliche und außergerichtliche), die zur Durchsetzung unserer Eigentumsrechte entstanden sind, zu entschädigen, hat der Kunde uns dafür zu entschädigen.</p> <p>Der Kunde darf die Vorbehaltsware nur im gewöhnlichen Geschäftsverkehr weiterveräußern. In diesem Fall tritt der Kunde sämtliche Forderungen aus einem solchen Verkauf, ob die Vorbehaltsware verarbeitet wurde oder nicht, an ITW ab. Der Kunde bleibt zur Einziehung der Forderung auch nach der Abtretung ermächtigt. Unsere Befugnis, die Forderung selbst einzuziehen, bleibt davon unberührt. Wir werden jedoch die Forderung nicht einziehen, solange der Besteller seinen Zahlungsverpflichtungen aus den vereinnahmten Erlösen nachkommt, nicht in Zahlungsverzug ist und insbesondere kein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt ist oder Zahlungseinstellung vorliegt.</p>	<p>to enforce ITW's ownership rights, the Customer shall indemnify ITW for these.</p> <p>The Customer may resell the Secured Goods subject to the above retention of title only in the course of his regular business. For this case, the Customer hereby assigns all claims arising out of such a sale, whether the Secured Goods have been processed or not, to ITW. Notwithstanding our right to claim direct payment, the Customer shall be entitled to receive payment on the assigned claims to the extent the Customer complies with all his obligations for payment and does not become subject to an application for insolvency or similar proceedings or to any stay of payments.</p>
<p>9.5 Bei vertragswidrigem Verhalten des Kunden, insbesondere bei Nichtzahlung des fälligen Kaufpreises, sind wir berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten und/oder die Vorbehaltsware auf Grund des Eigentumsvorbehalts heraus zu verlangen. Zahlt der Kunde den fälligen Kaufpreis nicht, dürfen wir diese Rechte nur geltend machen, wenn wir dem Kunden zuvor erfolglos eine angemessene Frist zur Zahlung gesetzt haben oder eine derartige Fristsetzung nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist.</p>	<p>9.5 In case of a breach of contract, especially in the event of non-payment by the Customer, ITW shall be entitled to cancel the contract in accordance with the legal statutes and / or to take back the Secured Goods. In case of non-payment, ITW may assert these rights only if we have given the Customer a reasonable deadline for payment or such a deadline is dispensable according to legal regulations.</p>

10. GEWAHRLEISTUNG, UNTERSUCHUNG, GENEHMIGUNG	10. WARRANTY, EXAMINATION, APPROVAL
<p>10.1 Die Gewährleistungsfrist für alle neuen Komponenten und Baugruppen beträgt zwölf (12) Monate und beginnt ab Versanddatum durch Dynatec. ITW steht dafür ein, dass die Ware der vereinbarten Güte gemäß der zu verwendenden Spezifikationen im Sinne von §434 BGB entspricht. ITW haftet nicht für Fehlgebrauch, insbesondere für den Einsatz mit Geräten, Bauteilen oder Teilen, die nicht von ITW spezifiziert oder geliefert oder in der Dokumentation der gelieferten Ware angedacht wurden. Ebenso haften wir nicht für falsche Verwendung, egal ob vorsätzlich oder nicht, Überspannung, Nachlässigkeit, Umbauten, unsachgemäße Installation, Betrieb unter unnormalen Temperaturbedingungen und unsachgemäße Reparaturen und Tests der gelieferten Ware durch den Kunden. ITW übernimmt keine Verantwortung für die Qualität oder Leistung von Beschichtungen, Klebstoffen oder anderen Materialien, die mit den gelieferten Waren verwendet werden. Es gibt keine anderen Garantien, ausdrücklich angeführt oder impliziert, einschließlich der impliziten Garantien der Gebrauchstauglichkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck.</p>	<p>10.1 The warranty period for all new components and assemblies shall be twelve (12) months from date of shipment by Dynatec. ITW warrants, that the deliveries have the agreed quality within their respective specifications in the sense of section 434 BGB. ITW shall not be liable for any misuse, especially for any use with equipment, components or parts not specified or supplied by ITW or contemplated under the deliveries' documentation; misapplication; due to operation, either intentional or otherwise, above rated capacities; neglect; alteration; improper installation; under abnormal conditions of temperature, dirt or corrosive matter; unauthorized alteration or repair or improper testing of the Deliveries by the Customer or third parties. ITW assumes no responsibility for the quality or performance of coatings, adhesives or other materials used with the deliveries. There are no other warranties, expressed or implied, including the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose.</p>
<p>10.2 Der Kunde ist verpflichtet, die Ware nach Maßgabe der gesetzlichen Vorschriften (§§ 377, 381 HGB) und der folgenden Regelungen unverzüglich auf Mängel (einschließlich Falsch- und Minderlieferung) zu untersuchen. Die Ware gilt als angenommen, wenn uns nicht unverzüglich eine schriftliche Mängelrüge über offensichtliche Mängel oder sonstige Mängel, die bei einer sofortigen sorgfältigen Prüfung offensichtlich waren, zugeht. Als unverzüglich gilt die Mängelrüge, wenn sie innerhalb von fünfzehn (15) Werktagen nach Erhalt der Ware erfolgt bzw. innerhalb von fünfzehn (15) Werktagen nach der Entdeckung des Mangels</p>	<p>10.2 The Customer is obliged to examine the Deliveries for defect (including wrong and short delivery) in accordance with Sections 377, 381 HGB (German Commercial Code) immediately upon receipt. The Deliveries shall be deemed to be approved by the Customer unless ITW has received a written notice of defects concerning obvious defects or other defects which were evident in an immediate duly careful examination, within fifteen (15) business days after receipt of the Deliveries by the Customer, or otherwise within fifteen (15) business days after the defect is discovered or could be reasonably expected to be</p>

ITW Dynatec – Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)

Für die Lieferung von Maschinen und Geräten.

ITW Dynatec – Terms and Conditions

On the delivery of machinery and equipment.

<p>oder dem Zeitpunkt, in dem der Mangel für den Besteller bei normaler Verwendung des Liefergegenstandes ohne nähere Untersuchung erkennbar war. Transportschäden sind unmittelbar gegenüber dem Transportunternehmen zu rügen und im Wareneingangsschein zu vermerken.</p> <p>Auf Verlangen von ITW sind die betroffenen Lieferungen frachtfrei zurückzusenden. Ist die Mängelrüge gerechtfertigt, so wird ITW die Kosten für einen angemessenen Transport ausgleichen. Dies gilt nicht für erhöhte Kosten die dadurch entstehen, dass die Lieferung an einen anderen Ort als den ursprünglichen Lieferort verbracht worden ist.</p>	<p>discovered during normal use of the Delivery without closer examination. Transport damages must immediately be reported to the transport company and noted in the goods receipt confirmation.</p> <p>At the request of ITW, the affected Deliveries must be returned, carriage paid, to ITW. Where the notice of defect is justified, ITW shall compensate for the costs of reasonable transportation; this shall not apply where the costs are higher because the deliveries were relocated to a place other than the initial place of delivery.</p>
<p>10.3 Im Falle von Sachmängeln an der gelieferten Ware ist ITW berechtigt, innerhalb eines angemessenen Zeitraums zunächst die betroffenen Waren zu reparieren oder zu ersetzen. Ersetzte Waren sind als unser Eigentum an uns zurückzusenden. Bei Fehlschlagen der Nacherfüllung ist der Kunde dazu berechtigt, den Kaufpreis angemessen zu mindern oder unter Berücksichtigung des anwendbaren Rechts vom Vertrag zurückzutreten. Bei nur geringfügigen Mängeln steht dem Kunden jedoch kein Rücktrittsrecht zu.</p>	<p>10.3 In the case of material defects in the delivered items, ITW is obligated and entitled, at our choice within a reasonable period of time, to first repair or replace the affected Deliveries. Replaced items shall be returned to us as ITW's property. In the case of failure of such supplementary performance, the Customer is entitled to reduce the purchase price appropriately or to rescind from the contract in accordance with the applicable law. In case of minor defects, the Customer's right to rescind from the contract is excluded.</p>

11. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG	11. LIMITATION OF LIABILITY
<p>ITW haftet für Schäden, gleich aus welchem Rechtsgrund, nur dann, wenn er selbst, sein gesetzlicher Vertreter oder ein Erfüllungsgehilfe den Schaden grob fahrlässig oder vorsätzlich verursacht hat. Eine darüberhinausgehende Haftung für Schäden ist ausgeschlossen. Bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haftet der Lieferant - außer in den Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit des Inhabers oder leitenden Angestellten - nur für den vertragstypischen, vernünftigerweise vorhersehbaren Schaden. Der Haftungsausschluss gilt ferner nicht in den Fällen, in denen nach dem Produkthaftungsgesetz bei Fehlern des Liefergegenstandes für Personen- oder Sachschäden an privaten Gegenständen gehaftet wird.</p>	<p>ITW is liable for damages only - regardless of the legal reason - if he or his legal representative or an assistant has caused the damage by gross negligence or by intention. A further liability for damages is excluded. In case of a culpable violating of essential contractual obligations the supplier is liable - except for cases of intention or gross negligence on the part of the owner or his executives - only for the damage typical for the contract and reasonably foreseeable. The exclusion of the liability furthermore does not apply to those cases in which according to the product liability act there is a liability for damage to persons or private property in case of faults of the delivery items.</p>

12. VERTRAGSRÜCKTRITT	12. CANCELLATION
<p>12.1 Soweit ein Rücktrittsrecht des Kunden nicht besteht, bedarf eine Aufhebung des Vertrags („Storno“) unserer schriftlichen Zustimmung. Wir behalten uns insbesondere vor, eine solche Zustimmung nur unter der Bedingung der vorherigen Zahlung einer angemessenen Entschädigung (in der Regel mindestens 15 % des Waren- bzw. Dienstleistungswertes) zu erklären.</p>	<p>12.1 As far as a right of withdrawal of the customer does not exist, cancellations, in whole or in part, require our written approval. We reserve the right to assert claims for the resulting damage, however at least 15% of the order value.</p>
<p>12.2 Ein freies Kündigungsrecht des Bestellers (insbesondere gem. §§ 651, 649 BGB) wird ausgeschlossen.</p>	<p>12.2 A right of termination of the Customer in accordance with Sections 651, 649 BGB is excluded.</p>

ITW Dynatec – Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)

Für die Lieferung von Maschinen und Geräten.

ITW Dynatec – Terms and Conditions

On the delivery of machinery and equipment.

13. RECHTSWAHL, GERICHTSSTAND, SONSTIGES	13. APPLICABLE LAW, PLACE OF JURISDICTION, FINAL PROVISIONS
<p>13.1 Für diese AGB und die Vertragsbeziehung zwischen den Parteien gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss internationalen Einheitsrechts, insbesondere des UN-Kaufrechts.</p> <p>Der Gerichtsstand für alle Streitigkeiten zwischen den Parteien des Vertrages ist nach Wahl der ITW Düsseldorf oder der Geschäftssitz des Kunden.</p>	<p>13.1 The laws of the Federal Republic of Germany with the exclusion of the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) shall govern the relationship between the parties.</p> <p>The place of court jurisdiction for all disputes between the parties to the agreement is, at ITW's option, Düsseldorf or the Customer's place of business.</p>
<p>13.2 Für den Fall, dass irgendeine hier enthaltene Regelung von einem dafür zuständigen Gerichtshof für gesetzeswidrig befunden wird, so gelten die Bestimmungen des anwendbaren Rechts. Die Wirksamkeit und die Durchsetzbarkeit der übrigen Bestimmungen bleiben davon unberührt.</p>	<p>13.2 If any of the provisions of this AGB shall be held invalid or unenforceable by a court or other tribunal of competent jurisdiction, the provisions of the applicable law apply, and the validity and enforceability of all other provisions herein shall not be affected thereof.</p>
<p>Stand: Januar 2019</p>	<p>Update: January 2019</p>